

Red Notice

A Monthly Update on Global Investigations and Prosecutions



DECEMBER 2013

前言

欢迎阅读艾金·岗波律师事务所 2013 年第 12 期《红色简报》。

在反腐败领域，一家石油服务巨头同意支付 2.5 亿美元以应对 FCPA 和制裁指控；西门子公司同意就其在欧洲的行贿指控向一家瑞士执行机构缴纳罚金；一家美国政府承包商同意就包括其向美国陆军工程兵团官员非法行贿在内的指控支付一张几百万美元的罚单。本月，在华盛顿举行的一年一度的 FCPA 会议上，司法部和证券交易委员会官员详细谈到了 FCPA 法令的执行情况。请阅读艾金·岗波律师事务所就会议有关 [FCPA 执行趋势和优先事项](#)，[FCPA 与英国反腐败法令的协同调查](#)以及 [FCPA 内部调查的主要发展的报道](#)。

在出口管制和制裁执行方面，一家电脑零部件制造商因违反 AECA 法令而支付高达 30 万美元的罚款，其所有人亦因此获刑 4 个月；一家能源服务供应商支付逾 2.5 亿美元，以终止其违反制裁命令的指控；国务院对 37 个个体颁布出口特权法令排除；一中国公民因国际武器走私被判刑 9 年；一前出口合规官员因涉嫌违反 AECA 和 ITAR 法令而受到国务院撤职处分。

最后，在出口管制和制裁法律变化包括在《总统出口管制改革》中有关《美国军需物品清单》（USML）细化分类的修改。

感谢您对《红色简报》的一贯支持！

反腐败动向

石油服务企业同意支付逾 2.5 亿美元罚金以和解 FCPA 及其他刑事违法指控

2013 年 11 月底，美国司法部与证券交易委员宣布和一家瑞士石油服务企业 Weatherford International Ltd. (“Weatherford”) 下属的三家子公司就和解 FCPA 及出口方面的刑事违法达成协议。根据该项协议，Weatherford 的几家子公司将支付超过 2.52 亿美元的罚款，并分别承认一项违反 FCPA 内部控制条款的指控及出口控制方面的罪名。Weatherford 还同意与 SEC 就某个民事 FCPA 执行案件达成和解，并分别与司法部就 FCPA 违法，与商务部和财政部就出口管制违规签订了两项缓期起诉协议。司法部指称，2008 年以前，Weatherford 在其所处行业及经营地域均存在

演讲活动

在过去的一个月中，本所律师 Lars-Erik Hjelm 在伦敦城市农庄酒店举行的第六届 C5 有关海关合规的“发展论坛”小组讨论中做了题为“防止您的公司受代价高昂的原产地规则错误的困扰：每个海关合规人员需要知道的”演讲。

此外，本所律师 Chuck Connolly 和 Jonah McCarthy 与华盛顿大都会区公司法律顾问协会合作，通过网络直播做了题为“从内往外——关于不断加强的针对企业法律顾问的执法行动的讨论”的现场展示。

如果您希望邀请本所律师为贵公司或团体演讲有关反腐败法律、合规、执法和政策，以及其他国际调查及合规问题，请与 Mandy Warfield 联系：mwarfield@akingump.com 或致电+1.202.887.4464。

风险的情况下，未能建立内部控制以防范 FCPA 违法。这导致 Weatherford 的子公司得以在非洲及中东地区从事违法行为，并欺诈性地滥用了联合国石油换食品计划。据称，Weatherford 的子公司亦参与了未经许可将美国原产商品出口或再出口到伊朗和叙利亚等受制裁国家的行为。请阅读司法部[新闻发布](#)，[SEC 新闻发布](#)，及《华尔街日报》[新闻报道](#)。

西门子公司与瑞士检方达成协议就其俄罗斯天然气贿赂行为支付逾 1000 万美元

2013 年 11 月中旬，瑞士联邦检察官宣称，德国西门子集团的一家瑞士分公司承认其未能在俄罗斯防止腐败行为并同意支付相当于 1100 万美元的罚款和不当得利返还。西门子工业涡轮机公司被指控在 2000 年中期向一家俄罗斯国有天然气公司的高管行贿以换取与亚马尔天然气管道设备供应相关的合同。俄罗斯媒体报道称，这些贿赂可能指向俄罗斯天然气工业股份公司的高管，因该公司为俄罗斯唯一一家国有天然气企业。请阅读《莫斯科时报》的[新闻报道](#)。

国防部承包商支付 270 万美元以和解虚假索赔和贿赂法案指控

2013 年 11 月初，美国政府在伊拉克的一家承包商支付了 270 万美元以和解源自其向美国官员行贿以获取国防部的建设工程合同的潜在的 FCA 指控。美国司法部指称，一家名为伊拉克咨询建设局的公司向美国陆军工程兵团的官员行贿以换取帮助其赢得合同的信息。其后，该公司在履行合同项下义务时向美国政府收取了过高费用。请阅读司法部[新闻发布](#)和 [Law360 报道](#)。

出口管制和制裁执法

能源服务提供商与美国政府就出口管制和制裁违法指控达成和解

Weatherford International Ltd.
 (“Weatherford”)，一家德克萨斯州能源服务提供商，及其四家附属公司于 2013 年 11 月 26 日同意向包括工业和安全局 (BIS)，海外资产控制办公室 (OFAC) 和司法部 (DOJ) 在内的几家美国政府机构支付高达 1 亿美元的罚金。其被指控违反了《出口管理条例》，《伊朗贸易和制裁条例》(ITSR)，《古巴资产管制条例》以及《苏丹制裁条例》。这项全球和解源自对 Weatherford 公司为规避美国出口管制和制裁而转运石油和天然气设备到伊朗，叙利亚和古巴，以及在缺乏有关

许可的情况下将脉冲中子衰减工具出口至委内瑞拉和墨西哥的两项指控。BIS 部分的和解金额高达 5000 万美元；这是 BIS 迄今为止开出的最大民事罚单。OFAC 认为 BIS 和解中已包含 OFAC 部分的违法行为，因此并未对 Weatherford 处以额外罚款。该公司的行为被认定为过于随意。其多名主管及高管人员被指控已经知道或者有理由知道那些导致明显违法的行为。在同一天宣布的司法部和和解中，司法部就一项延迟起诉协议对 Weatherford 处以 4800 万美元罚款，并对 Weatherford 的两家子公司加处 200 万美元的罚款。请阅读 [BIS 新闻发布](#)，[OFAC 新闻发布](#) 和 [司法部新闻发布](#)，以及《纽约时报》[新闻报道](#)。加上前一部分提到的 FCPA 和解，Weatherford 就其违法行为总共支付了两亿五千二百七十万美元罚金。

电脑零部件制造商和公司所有人因 AECA 违法获刑

2013 年 10 月 28 日，美国司法部（DOJ）宣布，西雅图地区印刷电路板（PCB）公司 Precision Image Corporation (PIC) 及其所有人 Chih-Kwang Hua 因涉嫌未经许可出口《国际武器贸易条例》（ITAR）管制的技术数据到台湾而违反《武器出口管制法》（AECA）。PIC 通过一个为美国海军提供 PCB 的合同获得这些数据。在履行合同的过程中，PIC 将涉及 PCB 技术规格的敏感数据传送给台湾的一家制造商。DOJ 宣称，Mr. Hua 明知这些信息受到 ITAR 管控，并且在未得到国务院国防贸易管制理事会（DDTC）许可的前提下不得出口。在向美国海军完成 PCB 交付之后，Mr. Hua 宣称这些 PCB 是在美国制造的。根据这项判决，PIC 被处以 30 万美元的罚款，Mr. Hua 亦因涉嫌电信诈骗被判处有期徒刑 4 个月以及作为其两年监外看管的一部分—6 个月的监视居住。请阅读司法部[新闻发布](#)和[媒体报道](#)。

国务院对 37 个人颁布出口特权排除禁令

2013 年 11 月 7 日，国务院政治军事事务部在《联邦公报》中发布了一个通知，宣布禁止 37 个被判违反，或试图违反《武器出口管制法》（AECA）的人从国务院获取出口或再出口国防用品或服务的许可。法定排除基于一个人经过美国法庭的刑事程序而被判违反 AECA 法令。排除的期间一般为自判决作出之日起 3 年，虽然政治军事事务部助理部长有自由裁量权根据一个人违法行为的性质改变禁令实行的期间。出口特权的恢复不是自动的；而是取决于被排除者的要求和一个

彻底的跨部门审查。被排除者最早可在排除令颁布一年后向国防贸易控制合规办公室主任申请恢复。有关法令排除的更多信息，请见国务院[网站](#)。

中国公民因涉嫌国际武器走私被判 9 年有期徒刑

2013 年 11 月 15 日，Zhifu Lin, 一名居住于西弗吉尼亚的 27 岁中国公民，因涉嫌在未经许可的情况下从美国向中国走私受 ITAR 管制的武器，包括军式设计的攻击性武器，违反了 AECA，而被判处 9 年有期徒刑。美国纽约东区地方检察官办公室负责这起案件的调查。2010 与 2012 年间，Lin 和另外两人——Joseph Debose 和 Lilan Li——非法分批出口高性能武器到上海，并将这些武器置于普通包裹中，随后通过纽约转运。除被判处有期徒刑，2009 年通过学生签证来到美国的 Lin，在服刑完毕后还面临着被遣送回国的命运。请阅读司法部[新闻发布](#)和移民和海关执法局[新闻发布](#)，以及《纽约时报》[报道](#)。

国务院对涉嫌 AECA 和 ITAR 违法的个人颁布排除令

2013 年 11 月 25 日，DDTC 对 LeAnne Mesmeister 因涉嫌导致 21 项 AECA 和 ITAR 违法颁布了一项排除令。根据指控，Ms. Mesmeister 是在作为资深出口合规事务官而受雇于 Honeywell International, Inc. (“Honeywell”) 时犯有这些罪行的。她被指控为了出口未经授权的数据，国防物品或国防服务而制造及使用包含虚假或者不完全陈述的出口控制文件。在 2012 年被发现犯有上述违法行为而被解聘前，她在 Honeywell 出口合规部门工作了 27 年。Ms. Mesmeister 未能回复 DDTC 于 2013 年 7 月发出的指控书。一行政法官据此将 Ms. Mesmeister 未能回复的行为视作对指控书中所指控事实的承认，由此导致了现在 DDTC 发布的排除令。请阅读国务院[排除令](#)。

出口管制和制裁动态

军需物品清单 (USML) 的进一步分类将在总统出口控制改革中得到修改

为助推总统出口管制改革动议，DDTC 于 2013 年 11 月 14 日宣布，其将根据 2013 年 7 月 8 日发布在《联邦公告》中的关于《国际武器贸易条例修正案：首次实行出口管制改革》的通知的规定，开始审查新提交的针对特定项目物品的商品管辖领域请求。有关项目包括 USML 项目 VI（水

面舰艇和特别海军装备), VII (地面车辆), XIII (材料及其他物品) 以及 XX (潜水器及相关物品)。虽然对这些项目的修改将于 2014 年 1 月 6 日生效, DDTC 在正式生效前的 60 天, 即 2013 年 11 月便发布了这一通知, 原因在于就从这一时间点开始提交的商品管辖权所作出的决定直到 2014 年 1 月 6 日文件生效之后才会发布。请阅读 [行业公告](#)。

CONTACT INFORMATION

For more information about the stories highlighted in *Red Notice*, please contact:

Edward L. Rubinoff at 202.887.4026 or erubinoff@akingump.com or Nicole H. Sprinzen at 202.887.4301 or nsprinzen@akingump.com.

Contact information for attorneys in related practices can be found [here](#).

The "Anticorruption Developments" section of *Red Notice* is edited by [Jacob Weixler](#).

Translations of this edition of *Red Notice* into Chinese and Russian will be available later this month. Please check back via the [archived editions link](#) to view past translated editions.

Red Notice is a monthly publication of Akin Gump Strauss Hauer & Feld LLP.

Archived Editions • [Subscribe to Red Notice](#)

www.akingump.com



© 2013 Akin Gump Strauss Hauer & Feld LLP. All rights reserved. This document is distributed for informational use only; it does not constitute legal advice and should not be used as such. IRS Circular 230 Notice Requirement: This communication is not given in the form of a covered opinion, within the meaning of Circular 230 issued by the United States Secretary of the Treasury. Thus, we are required to inform you that you cannot rely upon any tax advice contained in this communication for the purpose of avoiding United States federal tax penalties. In addition, any tax advice contained in this communication may not be used to promote, market or recommend a transaction to another party.

If you would like to update your information or opt out from our mailing list, please [click here](#). If you would like to update your preferences, please [click here](#). To forward to a friend, please [click here](#).